

Neues Archiv

der

Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde

zur

**Beförderung einer Gesamtausgabe
der Quellschriften deutscher Geschichten des Mittelalters.**

Sechsunddreissigster Band.



**Hannover und Leipzig.
Hahnsche Buchhandlung.
1911.**

Nachtrag zum Certamen animae des Raymundus de Rocosello.

Von **Jak. Werner.**

Wilhelm Meyer in Göttingen macht mich darauf aufmerksam, dass über dieses Gedicht schon B. Hauréau in der *Hist. litt. de la France* XXX (1888), 600—608 Bericht gegeben habe nach der in der *Bibl. de l'école des ch.* XVII (IV^e sér., t. II, 1856), p. 301 angeführten Hs. Paris. Lat. 8481 saec. XV. Zugleich bot er mir in uneigennützigster Weise seine Auszüge und zwei Photographien aus der Londoner Hs. Addit. 21243 zur Benutzung an. H. Omonts allbekannter Dienstbereitschaft verdanke ich eine Kollation aus der Pariser Hs. Durch dieses Entgegenkommen wird es mir möglich, einige Punkte meiner im N. A. XXXV, 707—714 gemachten Mitteilungen zu verbessern und insbesondere die *Invectio contra goliardos* in erweiterter Gestalt (145 statt 83 Verse) wiederholen zu können.

Nach dem Epilog, den diese beiden Hss. bieten (abgedruckt bei Hauréau a. a. O. p. 603), heisst der Verfasser *Raymundus de Rocosello* aus Lodève, wo er später Bischof war; seine Verse widmete er dem Abt Petrus von Salvanès (*Silvaniensis*), der vor 1219 gestorben sein muss.

Den Widerspruch, dass die *Invocatio* im Anfang des Gedichtes an Petrus (*Amelius*), den Erzbischof von Narbonne (1226—1245), gerichtet ist und dass darin die Eroberung von Valencia (1238) erwähnt wird (N. A. XXXV, 708), sucht Hauréau durch die Annahme zu beseitigen, dass diese *Invocatio* später hinzugedichtet worden sei. Unerklärt bleibt, warum in der St. Galler Hs. der Epilog weggelassen ist, und nach welchen Grundsätzen ihr Schreiber gekürzt hat; ihr Text ist um ungefähr 1000 Verse kürzer als der der beiden anderen Hss.; es fehlt ihr z. B. die Erwähnung des *Saltus Galteri* (Hauréau a. a. O. p. 606).

Hauréau wollte in der *Invectio contra goliardos* des Raymundus 'Zug für Zug' das Abbild des Verfassers der berühmten Beichte 'Aestuans intrinsecus' erkennen, den er für den Goliath des Giraldus Cambrensis und den Primas des Salimbene aus dem ersten Drittel des XIII. Jh. erklärt, da er den Archipoeta aus der Zeit des Friedrich Barbarossa als solchen nicht gelten lassen will.

Aber unter dem Dichter der Beichte stellen wir uns, abgesehen davon, dass die Zeiten nicht stimmen, einen Mann mit ganz anderen Charaktereigenschaften vor, als uns Raymundus seinen goliardus zeichnet. Ausserdem ist höchst unwahrscheinlich, dass alle Fehler und Laster, die Raymundus in seinen Versen aufzählt, an einem einzigen Vertreter dieser Menschenklasse wahrnehmbar gewesen seien. Sein goliardus ist ein ungebildeter, den Eltern entlaufener, heimatloser, vagierender Kleriker, ein abschreckendes Beispiel, ein widerlicher Fresser und Säufer, widerspenstig und sogar seinem eigenen Vorteil widerstrebend, von den Leidenschaften hin und her geworfen wie ein steuerloses Schiff. Welch ein Gegensatz zu dem genialen Archipoeta. Jener macht zwar auch Verse: sie bringen ihm aber mehr Schaden als Nutzen, da er die schlechten Menschen lobt und ihnen Verdienste andichtet, die sie nicht haben; es wäre besser für ihn zu schweigen und sich beim Wasserkrug zu bessern. Raymund zeichnet in seiner Strafpredigt die Goliarden, wie sie im XIII. Jh. waren, als sie anfangen eine Landplage zu werden, gegen die mit scharfen Mitteln eingeschritten werden musste.

Darin hat Hauréau Recht, dass er die Verse tadelt: sie sind weder schön noch immer verständlich, trotzdem sie sich nicht über die einfachsten Gedanken erheben.

*Invectio contra goliardos*¹.

Rura tibi, mannus, domus, esca, pecunia, pannus
Deficiunt: annus abit²; hostis es, immo tyrannus³.

Turpis es et lentus; te frigidus et violentus
Excruciat ventus: fluxit tua grata iuventus.

G = Cod. S. Gall. 1008 S. 65—67; L = Lond. Addit. 21243 fol. 47^r—49^v; P = Paris. lat. 8481 fol. LVII—LX. Die nur in LP erhaltenen Verse sind mit * bezeichnet.

1) 'goliardos' L. 2) 'abiit' L. 3) 'est ymo tyrannus' L.

Corpore detecto plerumque iaces sine tecto 5
 In terre lecto, resonas¹ male ventre relecto.

Corporis et mentis, utriusque malum cupientis,
 Crimina, que sentis, pertranseo more tacentis.

Non urbs sive pagus retinent² te nec cava fagus,
 Non plaga, non pelagus: degis in orbe vagus. 10

Discolor ut pardus pungis sterilis quasi³ cardus⁴;
 Ad potum⁵ tardus non es, cum sis goliardus.

Verbum divinum, qui potas ante caminum⁶,
 Respuis et dominum, venerans super omnia vinum.

Passurus clades aliis potare suades; 15
 Vino sepe makes, deficiendo cades.

Potibus intentus homo fetidus et temulentus
 Es circumventus⁷, tibi noxius et truculentus.

Quando docet doctus, doctrinam caumate coctus⁸
 Despicias indoctus: tua mens non percipit hoc thus. 20

Oscula materna fugis et documenta paterna;
 Deseris eterna bona pro brevitae moderna⁹.

Vilis et ignotus, ab utroque parente remotus,
 Nudus et illotus stas in putredine totus.

Per mare, per terras quasi pauper inutilis erras 25
 Non metuens guerras, cum sepe palacia verras.

Spernens antiquas mulieres queris iniquas;
 Curvus mendicas¹⁰, solitus consumere micas¹¹.

Gaudes in Bacho; vis vinci; cerne, quis a quo
 Vinceris; in stomacho sonitu vexaris opaco. 30

Arboris aut turris umbram petis, ad mala curris;
 Ludens cum scurris passim sine lege ligurris.

Corpus in obscuris miser igne libidinis uris;
 Contemptor iuris absque rubore¹² furis.

1) Das s am Schluss auf Rasur, vielleicht stand 'resonans' da, G.
 2) 'retinet' LP. 3) 'es (es et' P) asper, ut aspera' LP; 'pungis sterilis
 quasi' G auf Rasur. 4) 'tardus' P. 5) 'portum' L; 'portam' P.
 6) 'caninum' P. 7) 'circumventus' G; 'circuentus' P. 8) 'cogtus' L.
 9) 'moderna' auf Ras. G. 10) 'medicas' P. 11) 'mitas' P.
 12) 'dolore' durch Punkte getilgt, darüber 'rubore' G.

Vix¹ es ieiunus; das damnum² pluribus unus³; 35
Stas importunus, dum speras sumere munus.

Si tua damna⁴ notes, anime vis⁵ perdere dotes;
Pronus⁶ es, ut potes quidquid⁷ habere potes.

Fetes sicut⁸ edus, nec es histrio⁹ nec citharedus¹⁰;
Perfidus et fedus non horres frangere fedus. 40

* Pergendo¹¹ lassus, brunus ac estibus assus,
* Pauper es et cassus, incommoda¹² plurima passus.

Plebi carnali presumis obesse; sodali
Dans exempla mali vis quasi porcus ali.

Spargitur ad multa sine preside mens tua stulta, 45
Cogitat inculta, quod obest¹³ ratione sepulta.

Optima¹⁴ docmata spernis, apostata, dicta priorum;
Munera dante deo data perdis aromata morum.

Potibus ac escis¹⁵ nimis insistendo senescis;
Plenus torpescis et facta decentia nescis. 50

Multos pervertis; foribus festinus¹⁶ apertis
Sopitus stertis: dolor est tua vita desertis¹⁷.

Laudas¹⁸ indignos doctus palpare malignos,
Irridens dignos, ausus¹⁹ reprobare²⁰ benignos.

* Falleris²¹ et fallis, homines misere quia²² vallis²³; 55
* Laudas nec psallis, quia²⁴ nudus es absque metallis.

* Ungens carnales, laudes fabricans generales,
* Numquam mortales laude beare vales.

* Carmina prodesse tibi non possunt, sed obesse;
* O morbis presse! tu messor es et sine messe. 60

* Versificatores sunt prompti²⁵ perdere mores;
* Vini cultores fugiunt bonitatis odores.

* Vino votivo careas ac utere rivo!
* Vive deo vivo nec laudes ore nocivo²⁶!

1) 'Vis' G. 2) 'dampnum' LP. 3) 'unum' durch Rasur zu
'unus' geändert G. 4) 'dampna' LP. 5) 'vix' P. 6) 'Prenus' P.
7) 'quicquid' LP. 8) 'seu' G auf Rasur von anderer Hand; t am Rand
von erster Hand. 9) 'istrio' GL; 'hystrio' P. 10) 'citharedus' L.
11) Vers 41. 42 fehlen G. 12) 'incomoda' L. 13) 'abest' P.
14) 'Optima', a auf Rasur G. 15) Aus 'escas' korr. G. 16) 'festius' P.
17) 'disertis' G. 18) 'Laudis' LP. 19) 'audens' L, 'haudens' P.
20) 'ausus reprobare' auf Rasur G. 21) V. 55 — 81 fehlen G.
22) '-que' L. 23) So Hss. 24) 'qui' L. 25) 'promti' L. 26) 'noscivo' L.

- * Cur aliquem laudas et per tua carmina fraudas? 65
 * Os decet ut claudas¹ nec laudando tibi plaudas.
- * Cum² aliquem pingis hominum, preconia fingis;
 * Te non constringis, veluti canis ulcera lingis.
- * Non homines tales sunt, promit vox tua quales;
 * Laudes vocales fugiens acquire reales! 70
- * Laudibus insistis, viciis minimeque resistis;
 * Moribus obsistis, nugis excedis³ in istis.
- * Cum sis⁴ mortalis, procul absit laus animalis!
 * Ne laudes victum viciorum compede strictum!
 * Est grave delictum laudantis inutile dictum. 75
- * Lauda victorem, quem constas⁵ habere favorem:
 * Laudis amatorem laus reddit deteriolem.
- * Morti vicinum ne laudès quem peregrinum!
 * Flendo roga dominum⁶! bibe⁷ limpham! desere vinum!
- * Est tua laus mala fraus; miseros laudare recusa! 80
 * Pacificè retice⁸! nulli noceat tua musa!
- Factus es enormis, satur inter dolia dormis:
 Est caro deformis tua⁹, vestis curta, biformis.
- Qui bene, qui caute, poteras qui vivere laute,
 Defluis incaute: ratis es¹⁰ sine remige¹¹ naute. 85
- Te cecidisse gemens et queque superflua demens
 Sis bonus et clemens, turgida membra premens.
- Te semper vehemens dolor urgeat ob mala, que mens,
 Concepit demens; suffer et esto tremens!
- Aufer onus¹² prisce macule, flens et resipisce! 90
 Perpetuam glisce¹³ vitam, bene vivere disce!
- Quidquid¹⁴ obest¹⁵ adimens caveat¹⁶ discreta mori mens,
 Peccatum perimens, spe comitante timens.
- Ad deceptricem non accedas¹⁷ meretricem:
 commaculatricem tangere sperne picem! 95

1) 'laudas' P. 2) 'Cur' LP. 3) 'exedis' L. 4) 'scis' L.
 5) So PG; 'constas' aus 'constat' korr. L. 6) 'deum' P. 7) 'bibere' P.
 8) 'retite' P. 9) 'Est tua def. caro' P. 10) 'est' LP. 11) 'ratis
 es sine remi-' auf Rasur G. 12) 'honus' GP. 13) 'glisse' L.
 14) 'Quicquid' L. 15) Aus 'abest' korr. G. 16) 'caveas' P.
 17) 'accedat' durch übergeschr. s korr. L.

Vestis amans cultum, promptissima¹ pingere vultum,
Stulta sequens stultum nocet uxor adultera multum.
Hiis, qui sunt casti, requiem², pie Christe, parasti.

Corde dole tristi, quia lapsus es et cecidisti:
Gracia te Christi vocitat, quam deseruisti. 100

Si sapiens esses, prelatis sponte subesses;
Multum prodesse, bona si faceres nec obesses.
Collige — ne cesses — estivo tempore messes!
Tu tibi³ prodesse, aliis quoque, si probus esses.

Cura malum nolle tua sit, nec tangere molle! 105
Arma precum tolle! virtutum lumine polle!

* Vive⁴ deo vinctus, lacrimarum flumine tinctus,
* Iusticia cinctus⁵; tua mens resplendeat intus!
* Carmine qui flores, precor, ut speculeris et ores,
* Pro culpis plores virtutis adeptus odores. 110

Crebro⁶ delinquis⁷, tua nec peccata relinquis⁷:
Dimittes, inquis⁸, penis cruciando⁹ propinquis¹⁰!

Quidquid¹¹ contingat, tua membra modestia cingat!
Linguam restringat¹², ut non mendacia fingat!

Dum potes, evade fugiens a perpete clade! 115
Illacrimando¹³ made¹⁴! celer ad celestia vade!

* Publicus¹⁵ est rumor, quod te Veneris vorat humor;
* Factus es exul ter, quod in urbe vagaris adulter.
* Solus et indocte secreta pergere nocte
* Audes¹⁶ cum telo: tua crimina flendo revelo. 120
* Tu non corrigeris maiores nec revereris;
* Dampnari queris: es factus fabula cleris.
* Odis doctorem; correctio deteriore
* Te facit et mestum, quoniam cor habes inhonestum.
* Inter¹⁷ lenones procuras seditiones; 125
* Sanari verbis nequit¹⁸ hec tua plaga nec herbis:

1) 'promptissima' L. 2) 'requie' L; 'requiem' aus 'regem' korr. durch Radieren und übergeschriebenes i G. 3) 'tibi' auf doppelt so grosser Rasur G. 4) V. 107—110 fehlen G. 5) 'Iusticie tinctus' P. 6) 'Crebo' P. 7) '-mq-' an allen vier Stellen G. 8) 'iniquis' P. 9) 'cruciande' G. 10) 'propinquis cruciando' L, aber durch Zeichen richtig gestellt. 11) 'Quicquid' LP. 12) 'refringat' LP. 13) 'In lacrimando' G, -o auf Rasur. 14) 'made' auf Rasur G. 15) V. 117—145 fehlen G. 16) 'Audens' P. 17) 'Stans inter' LP. 18) 'nequid' LP.

- * Subdetur pellis tua grandibus ergo flagellis.
 * Namque¹ flagellatus nosces² nocuisse reatus.
 * Sperabam fructum de te: iugem fero luctum.
 * Quid dicam vel agam? renovari sentio plagam. 130
 * Te male confundis viciorum mersus in undis,
 * Qui presumpsisti redditus³ consumere Christi.
 * Mortis dampna sitis contradicendo peritis;
 * Vite iussa sinis⁴, quia mentem vexat Herinis⁵.
 * Ut non restaures, quod prodigis, obstruis⁶ aures. 135
 * Non audis patres, quia pronus es, ut mala patres.
 * Corruis in mortem nocuam querendo cohortem⁷.
 * Torpes, ignoras, languens peccando laboras;
 * Ludis, non oras, egrediendo foras;
 * Florem defloras⁸ iuvenilem; te dehonoras. 140
 * Ridens non ploras, sine psalmis transigis horas.
 * Qui fugis ecclesiam matrem Christique sophiam,
 * Propter stulticiam perdis inique viam.
 * Desere duriciam! sanctam venerare Mariam!
 * Dilige iusticiam rem faciendo piam! 145

1) 'Namque vel forte' L.

2) 'noces' L.

3) 'redditus' L.

4) 'si uis' LP.

5) 'hermis' P.

6) 'obstruit' L.

7) 'choortem' L.

8) 'deforas' L.